

Zeitschrift: Collection cahiers d'artistes
Herausgeber: Pro Helvetia
Band: - (2015)
Heft: 134

Artikel: Benjamin Valenza
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-846779>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pro Helvetia
Fondation suisse pour la culture
Swiss Arts Council

Collection
Cahiers d'Artistes
2015

Benjamin Valenza

Lucia
Pietroiusti

Edizioni
Periferia

Prothelvet
Fondation suisse pour la culture
Suisse Arts Council

Collection
Galerie d'Art
2015

Bernstein Lectures

Lectures
Bernstein

Édition
Bernstein

**Follow the flow
of the disc,
deep in the spiral
of past,
with everything
that was published
by the blinds.**



Toujours ici,
j'attends un déluge métaphysique!
J'entame un geste,
et voilà la tache noire qui vient.



La brûlure s'intensifie,
je décide alors de plonger
dans cette issue unique et noire.
L'ombre gicle!
L'espace se retourne!
Et voilà dix nouvelles
ratifications,
dix mutations!
Josef, go!

EA

UN

JUYNBEN DIEGO



Travesti en rien,
héros domestique
j'attends mon heure...
Mais il faut faire
encore toutes
ces choses...



Why a love story?

As "courting", this is probably
the oldest strong memory
of a sensual experience.

The need of something more,
in between gestures and objects...

Why birds?

Cause they sing!

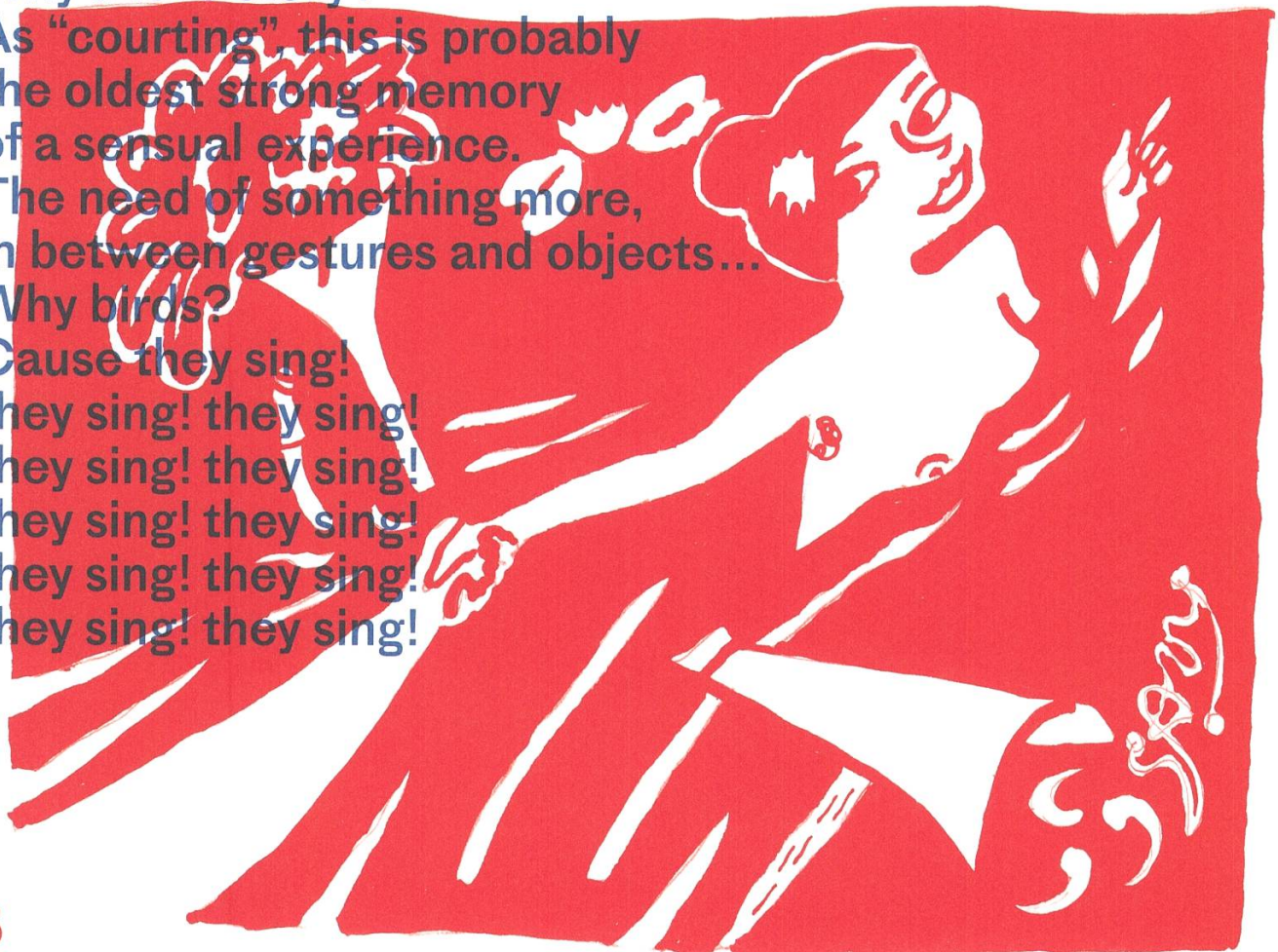
they sing! they sing!

they sing! they sing!

they sing! they sing!

they sing! they sing!

they sing! they sing!



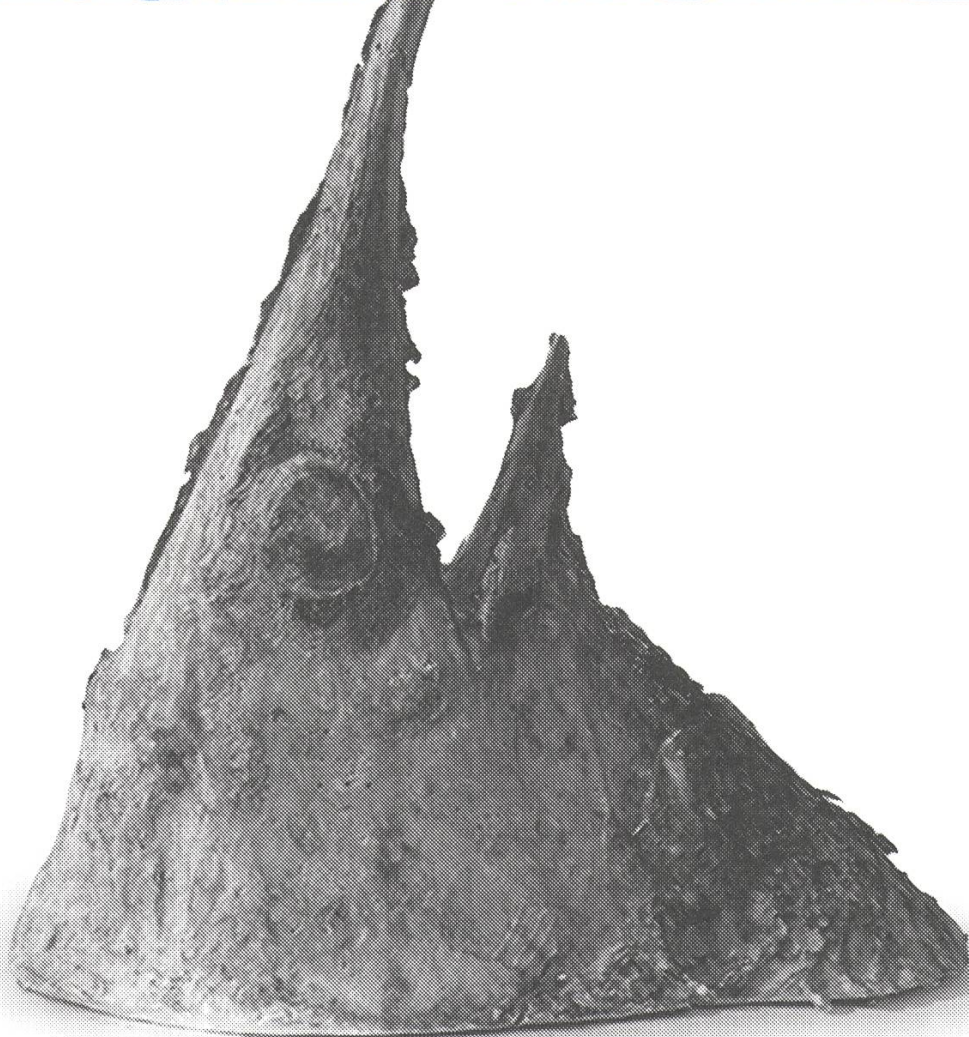
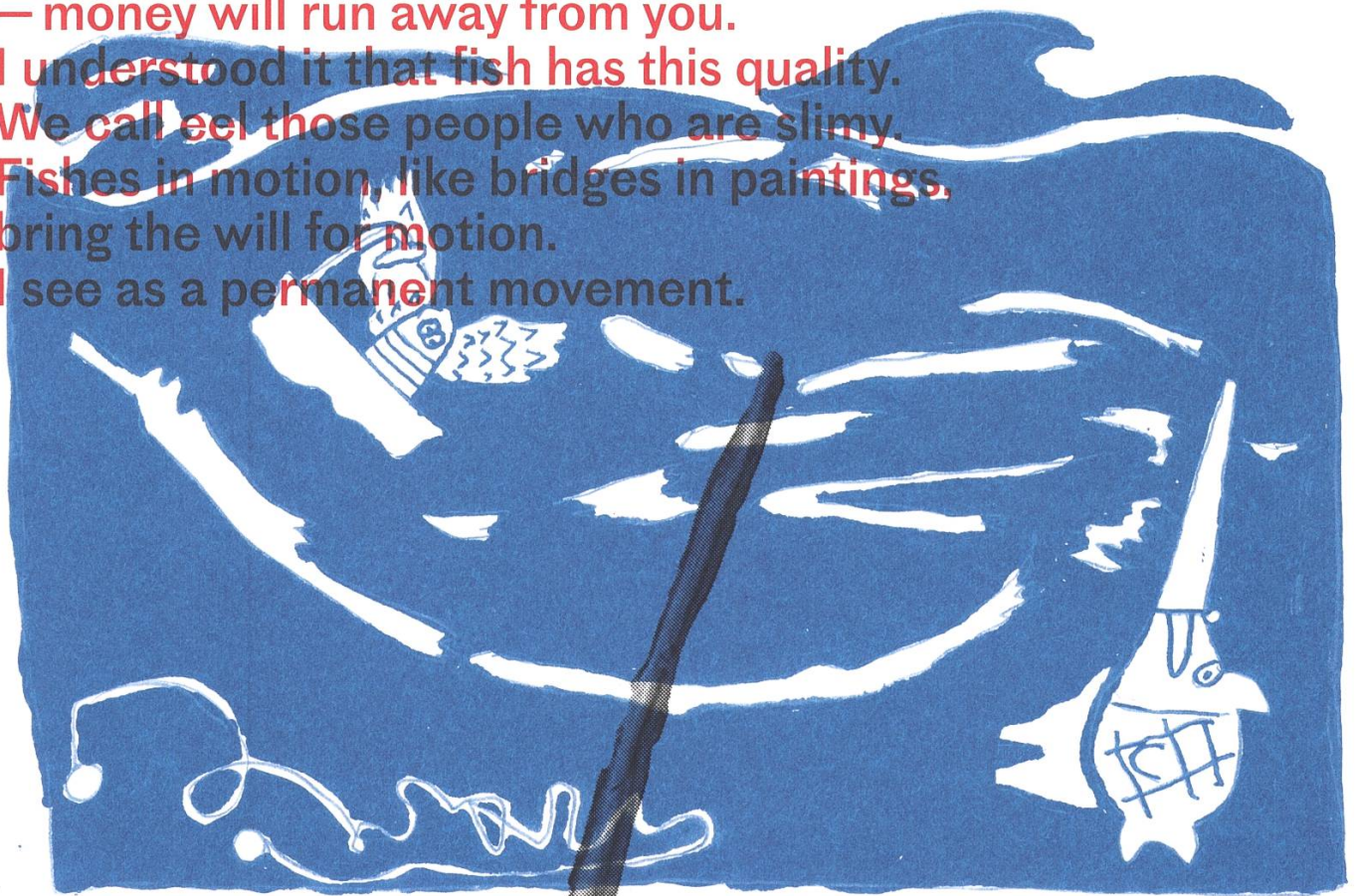
The large mirror walks beside me now:
My obstacle. My skin. Your skin.
This is not only a shadow,
or a projected image to be displayed.
Deep inside the area distanced,
transformed...



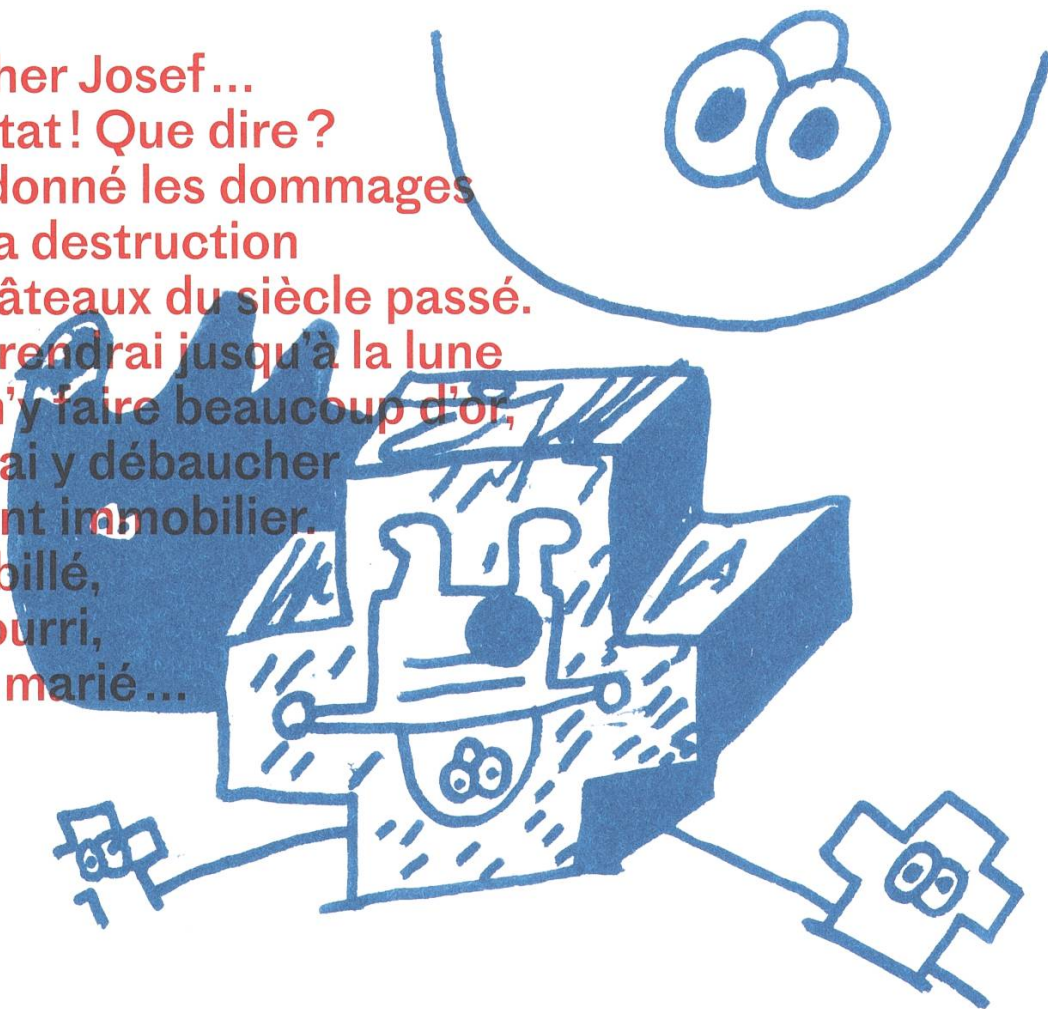
Soon it will be the end
of the convex nights.



In Hungary fishes run away
— money will run away from you.
I understood it that fish has this quality.
We call eel those people who are slimy.
Fishes in motion, like bridges in paintings,
bring the will for motion.
I see as a permanent movement.



Mon cher Josef...
Quel état! Que dire?
Etant donné les dommages
dus à la destruction
des châteaux du siècle passé.
Je me rendrai jusqu'à la lune
pour m'y faire beaucoup d'or,
je saurai y débaucher
un agent immobilier.
Déshabillé,
mal-nourri,
et non marié...



Long live to the chaos
of individualism!



Il n'y a pas pas de remède pour l'amour
il n'y a pas pas de remède pour l'amour
il n'y a pas pas de remède pour l'amour
il n'y a pas pas de remède pour l'amour
il n'y a pas pas de remède pour l'amour
il n'y a pas pas de remède pour l'amour



ENTER <> EXIT SIGN/
BODY to BODY

Raffiner l'histoire...

Le corps plus fin, c'est la machine.

Le sort du corps, le corps produit des liquides,

la machine chie Du, Le et les pleurs,

ils transpirent Le, TRANS-PURE Le,

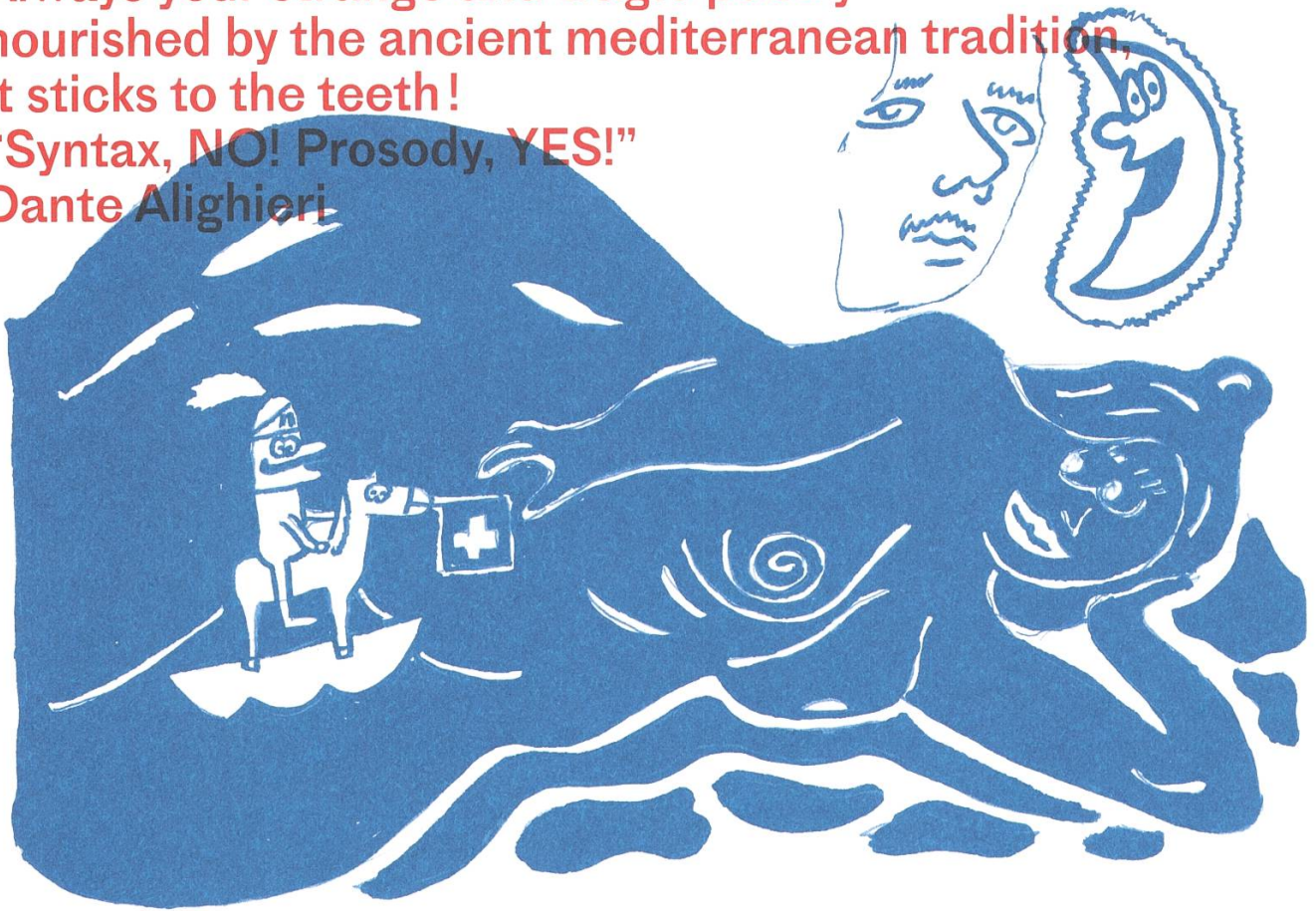
trans-IT-sexuelle La.



Always your strange and tragic poetry
nourished by the ancient mediterranean tradition,
it sticks to the teeth!

“Syntax, NO! Prosody, YES!”

Dante Alighieri



Looking for a warm interface
in between the others
Among their fragments.



Ce n'est pas une simple
fiction filmée, car à quoi sert
une caméra dans un rêve?



This is the film
that will be presented
in an other
place and time



Circa, Circa!
Fabriquer un véhicule
pour rejoindre...
Ou fabriquer un
véhicule pour fuir,
le ou la VIRTUOSE!

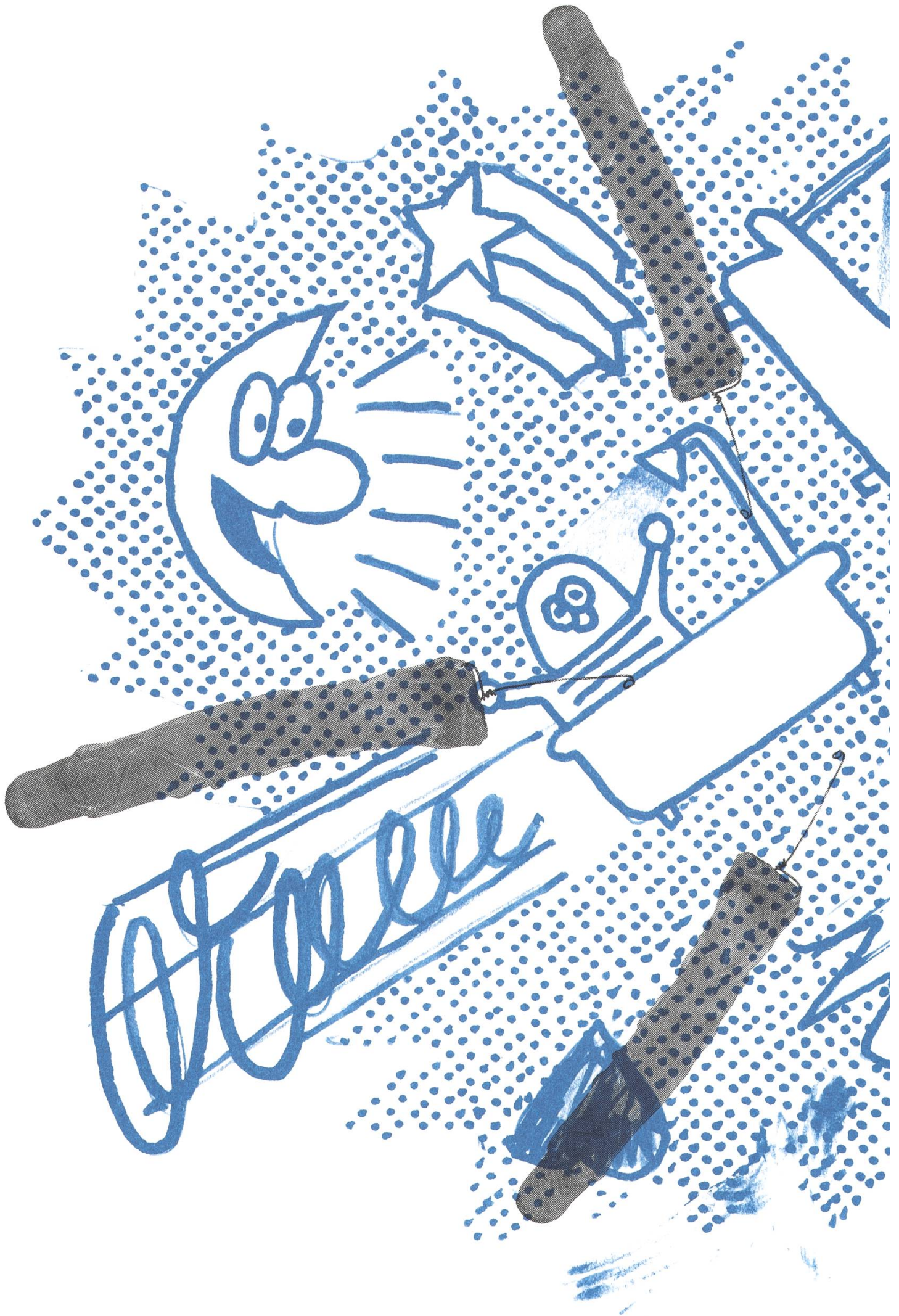


To understand a language
it must be incorporated.



Quand la peau blanche
et le cr piss ne seront qu'un:
Rose / Saumon / Beige
Rose / Saumon / Beige
Rose / Saumon / Beige

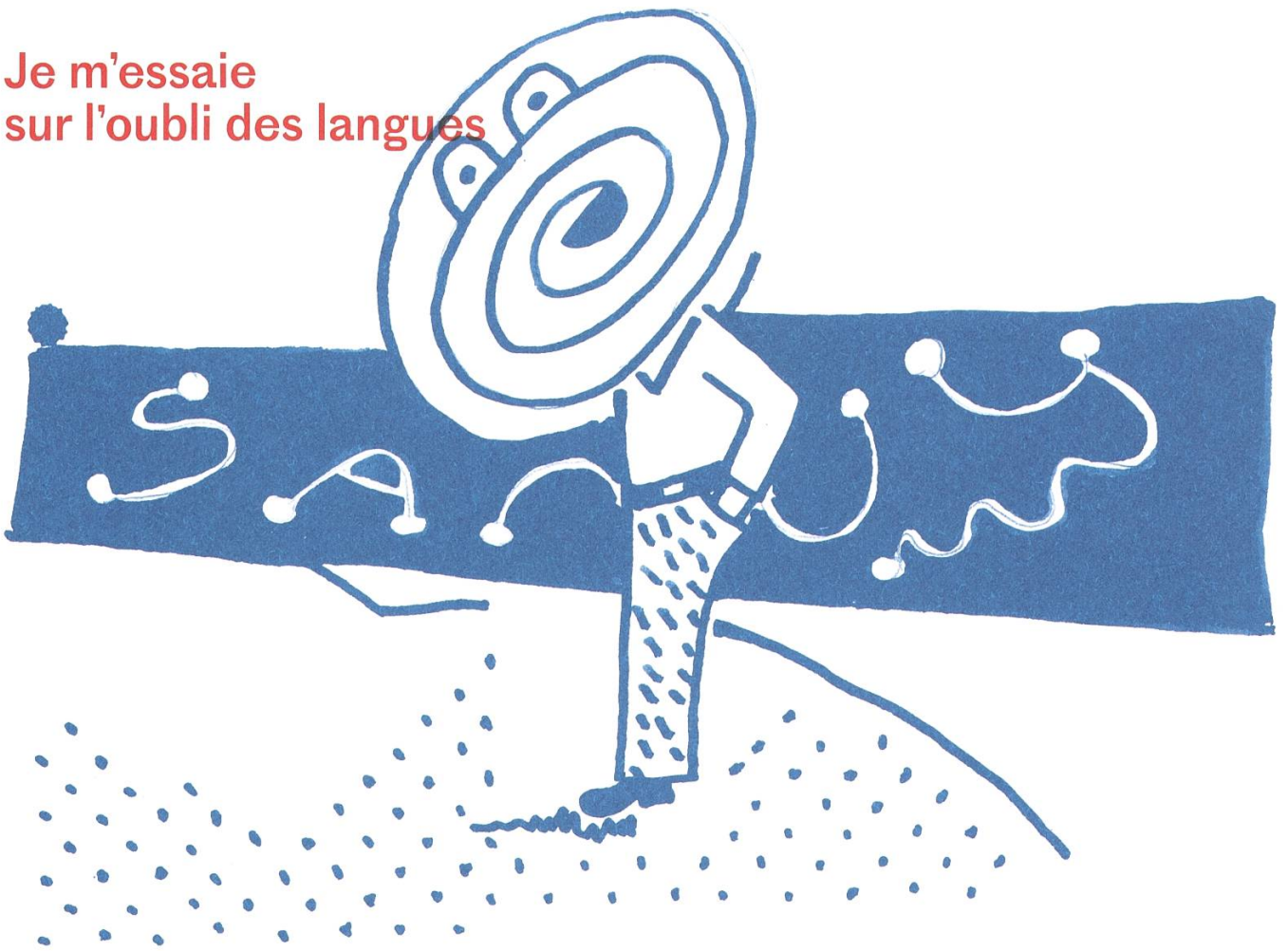




Aujourd'hui des blocs
de différentes formes et dimensions
furent commandés pour moi.
J'ai joué des heures fines
à l'érection de piles de porcelaines.



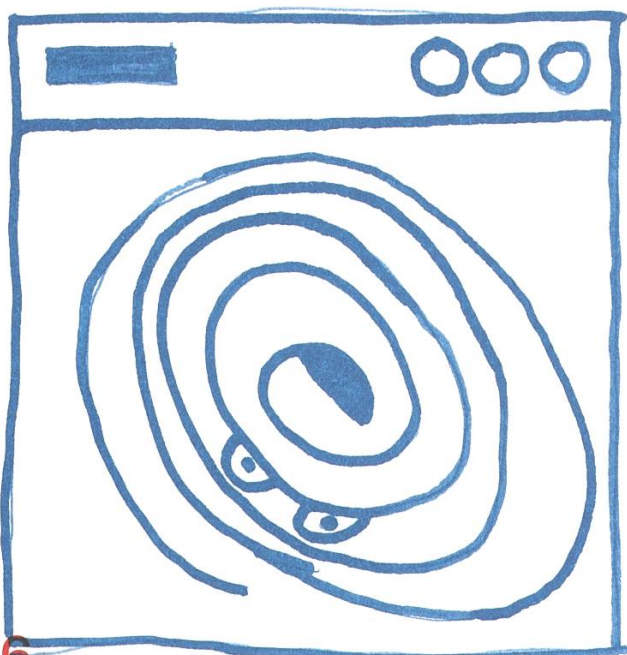
Je m'essaie
sur l'oubli des langues



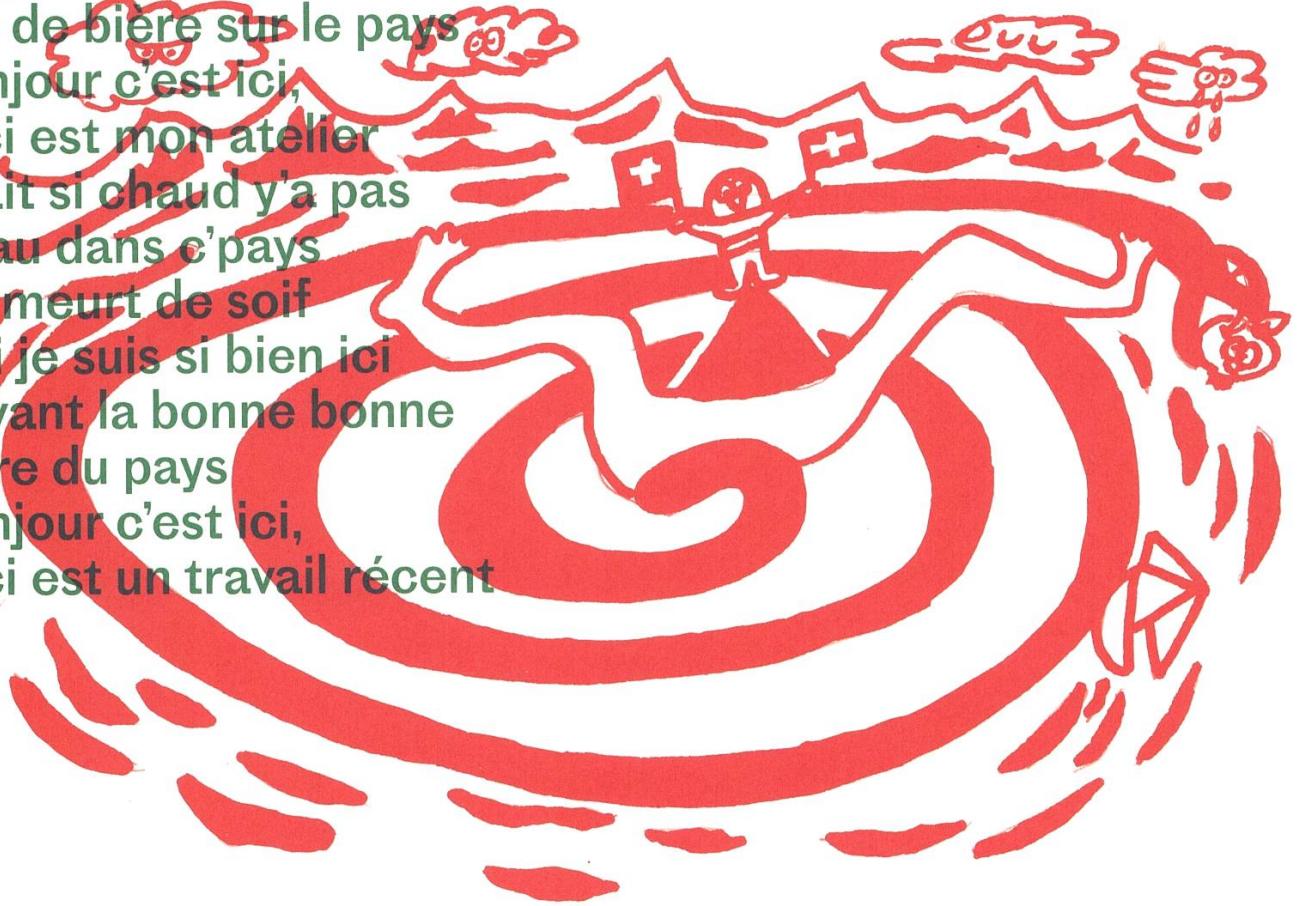
“The poet is a faker”

Trying to escape from the self, but at the end,
I'm just hiding myself behind a bush.

The fish is a symbol Vehicular way of life is a fish.



Y'a pas de bière
pas de bière sur le pays
Bonjour c'est ici,
ceci est mon atelier
Il fait si chaud y'a pas
d'eau dans c'pays
On meurt de soif
moi je suis si bien ici
Devant la bonne bonne
bière du pays
Bonjour c'est ici,
ceci est un travail récent

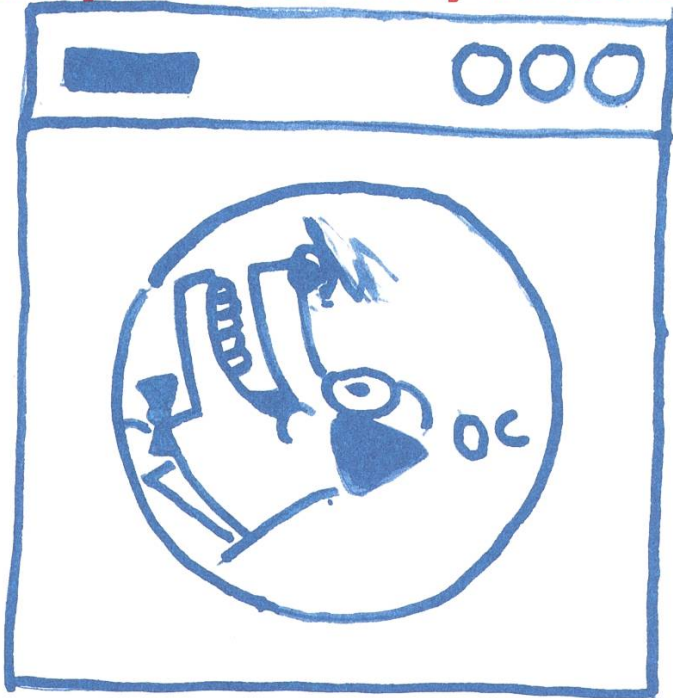


Good luck occhi belli!
Somebody—left foot just walked
the metal Parrot Harmonia...

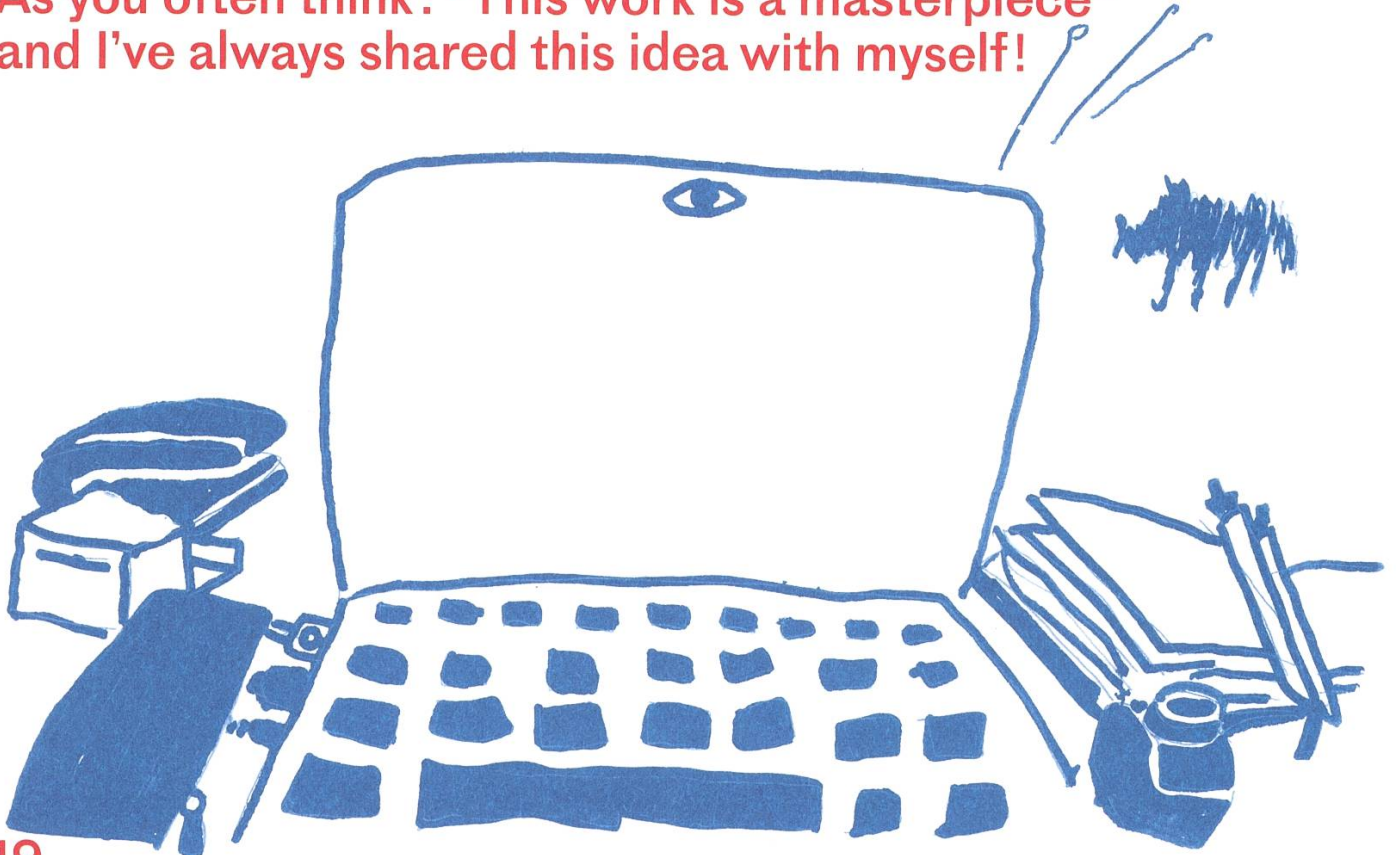


Disassembling all industrial poems and dreaming of making new objects...

And what would be the value? The shell? Josef, your adventures are the subject of my fantasies of my travels through time.



Since we met, I worked every free moment on a large project: A diagram of the entire art history. As you often think: "This work is a masterpiece" and I've always shared this idea with myself!

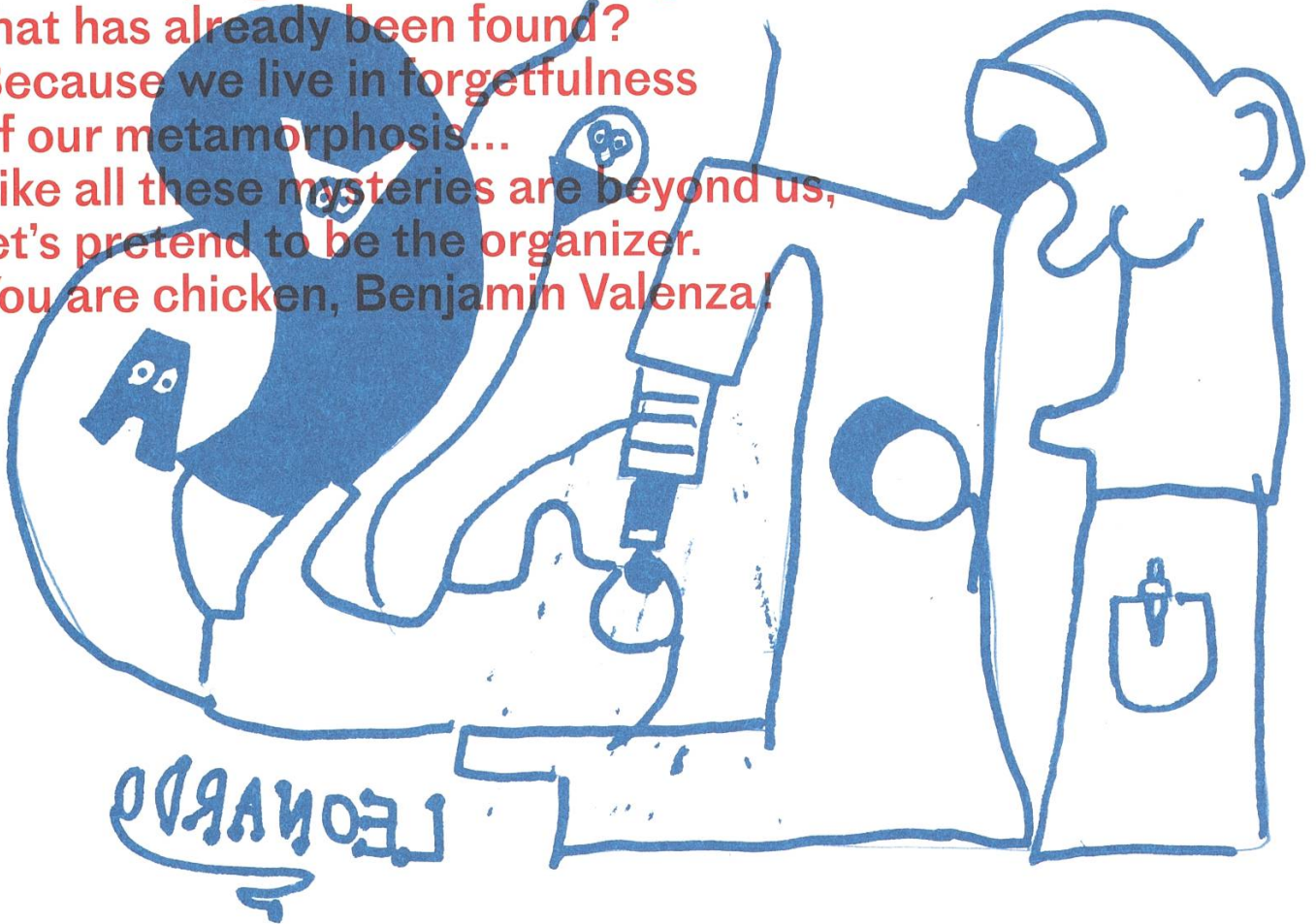


**Mais La c'est parfois
comme la génétique.
Si elle avait voulu
aller combler des liens
manquants ...**





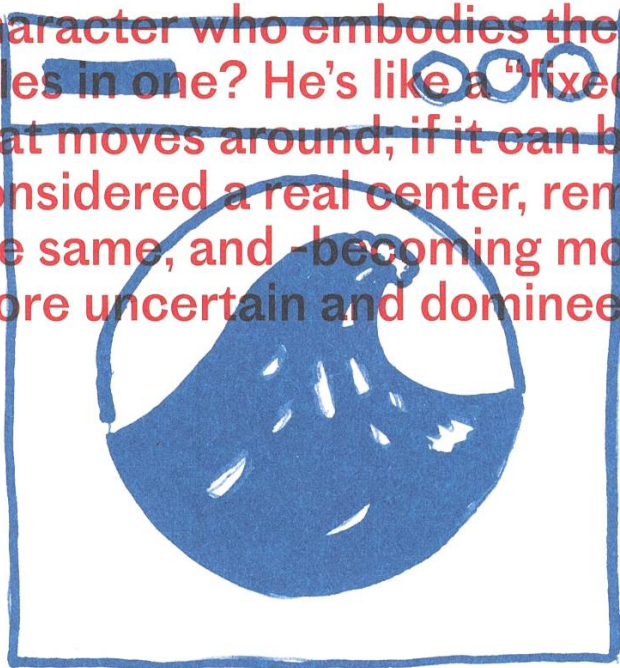
We are trying to find something
that has already been found?
Because we live in forgetfulness
of our metamorphosis...
Like all these mysteries are beyond us,
let's pretend to be the organizer.
You are chicken, Benjamin Valenza!



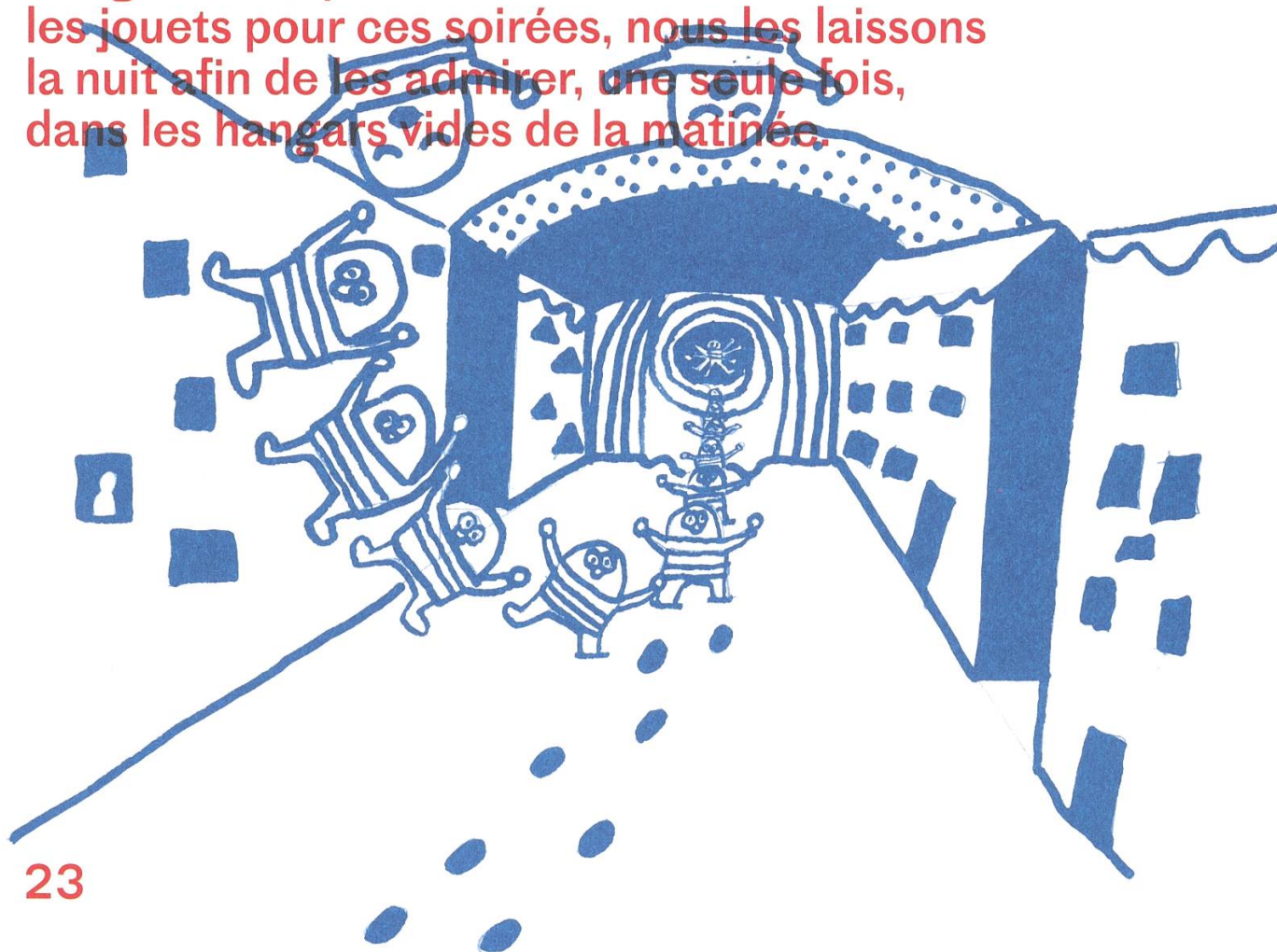
According to some people here:
You must dance to the rhythm of the speed
if you want to add a new model...



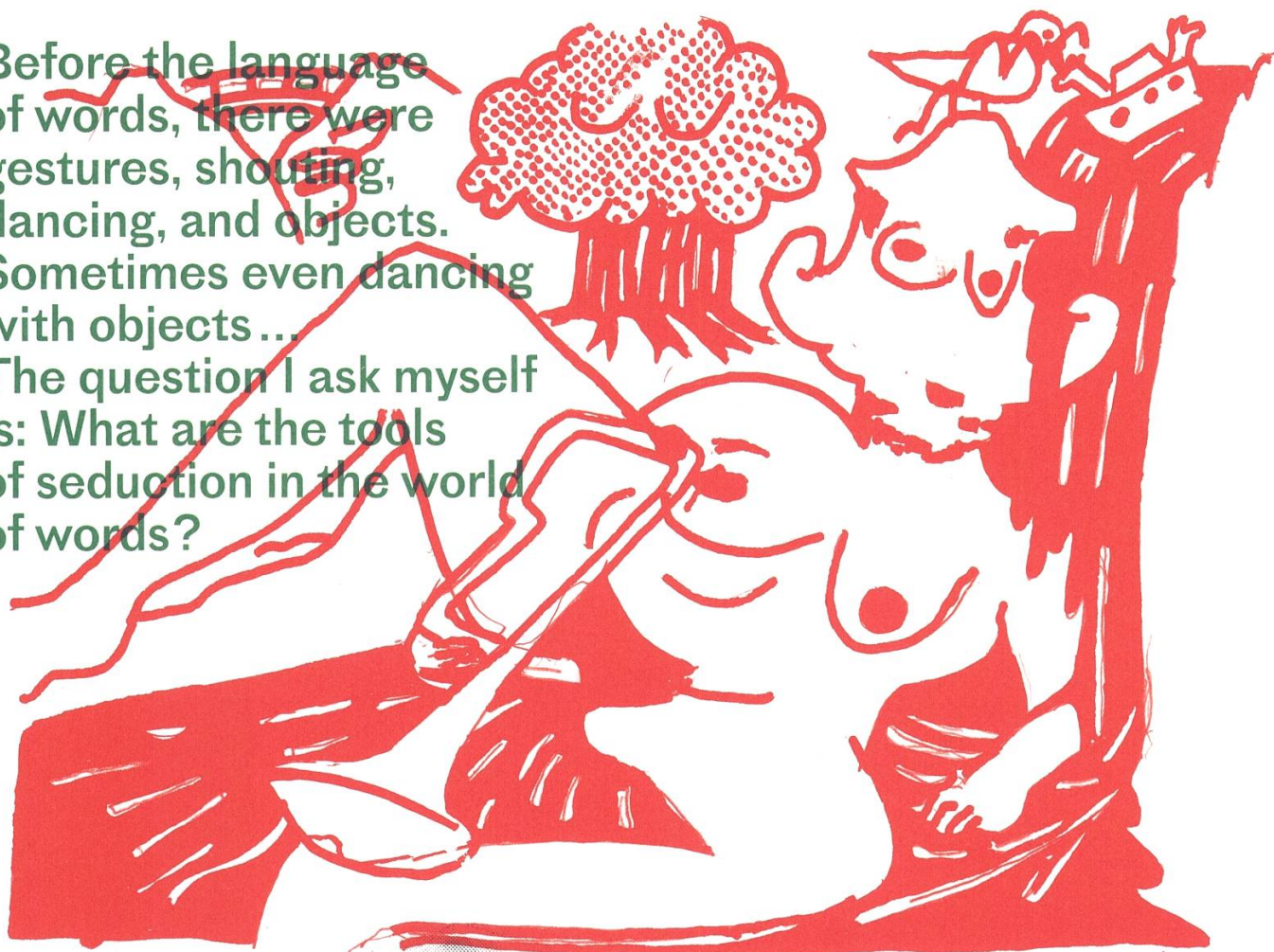
The performer and the visual artist are fakers as well. They double, and even multiply. And sometimes, in extreme synthesis, they overlap and are the same person. Who's the character who embodies these three roles in one? He's like a "fixed center that moves around; if it can be considered a real center, remaining the same, and -becoming more central, more uncertain and domineering"



Malgré tout, quand nous choisissons les jouets pour ces soirées, nous les laissons la nuit afin de les admirer, une seule fois, dans les hangars vides de la matinée.



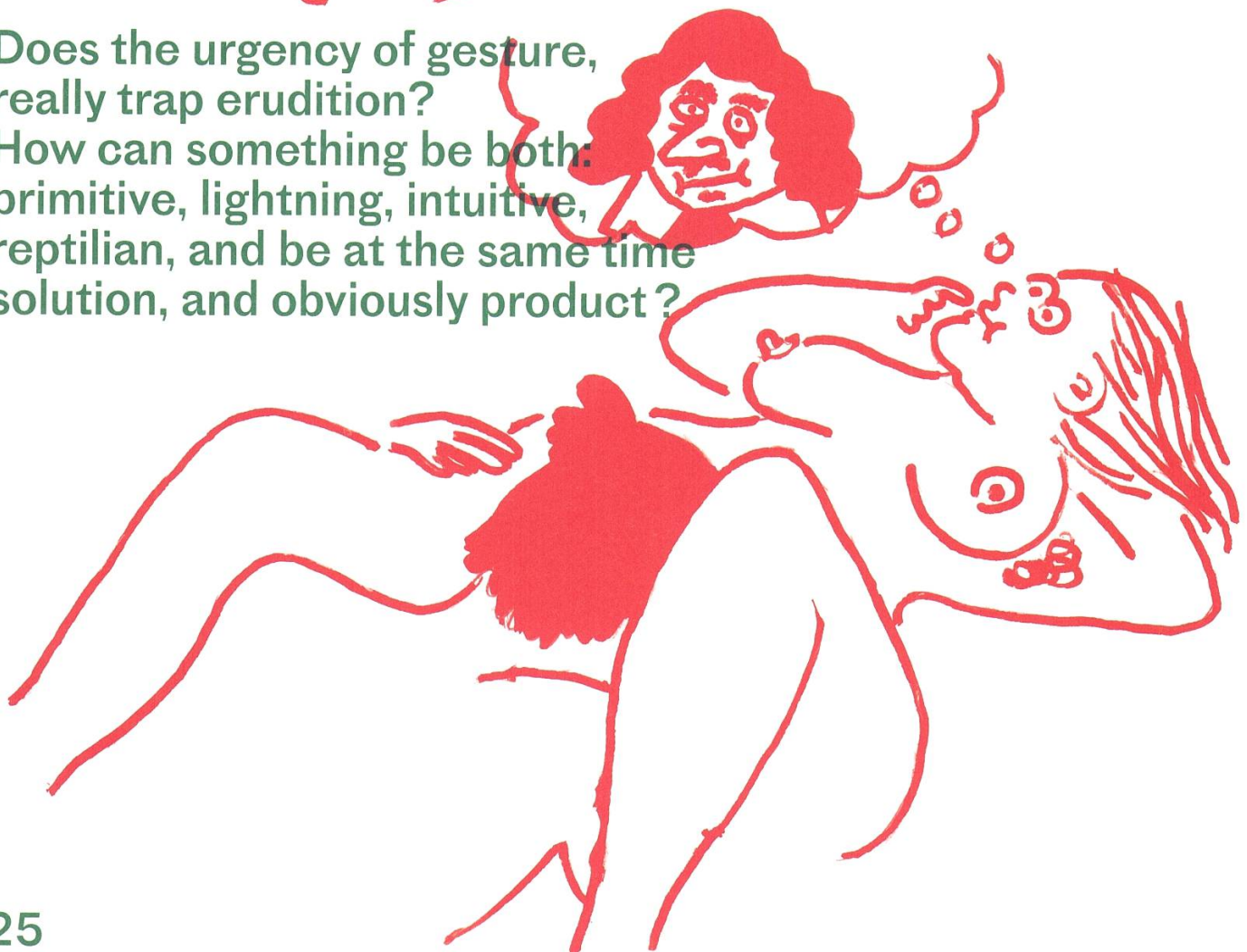
Before the language of words, there were gestures, shouting, dancing, and objects. Sometimes even dancing with objects... The question I ask myself is: What are the tools of seduction in the world of words?



Ecrire commence
dans le corps



Does the urgency of gesture,
really trap erudition?
How can something be both:
primitive, lightning, intuitive,
reptilian, and be at the same time
solution, and obviously product?



Il faut voir pour croire!

Donc croire c'est voir, et si croire

c'est placer quelque chose,

ou l'autre, en son cœur, son corps...

On a rien vu tant qu'on n'a pas pénétré,

et tant qu'on n'a pas été pénétré...

Alors croire c'est comprendre...

Pour prendre avec soi, il faut devenir

une boîte, un contenant dans lequel

on pose et l'on dépose des choses...

On n'a rien vu, tant qu'on n'a pas échangé

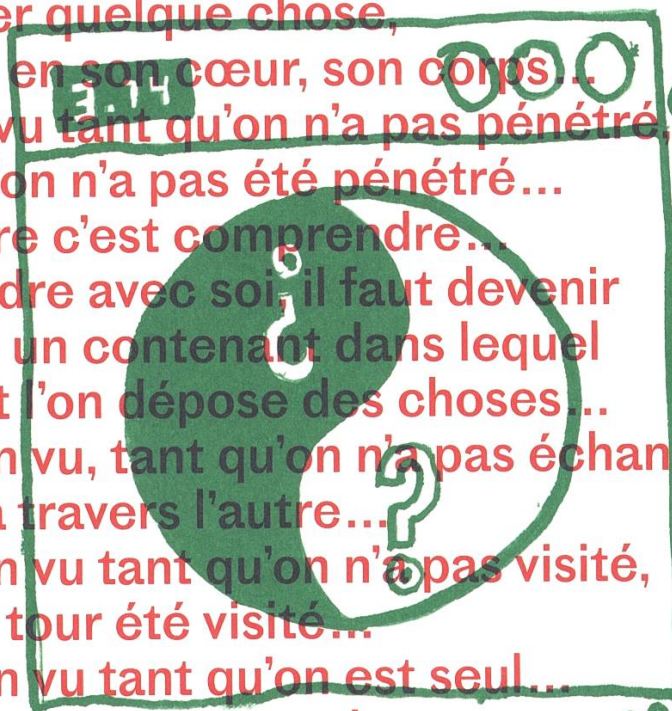
de soi et à travers l'autre...

On n'a rien vu tant qu'on n'a pas visité,

et à notre tour été visité...

On n'a rien vu tant qu'on est seul...

On ne verra rien tout seul...



Descartes Mistake

C'est un témoignage engagé dans le

«délire d'une odyssée». Les sculptures

plus que les films ont de toute façon

une durée de vie limitée.

Il faudrait faire de la sculpture comme

des fruits ou des légumes...



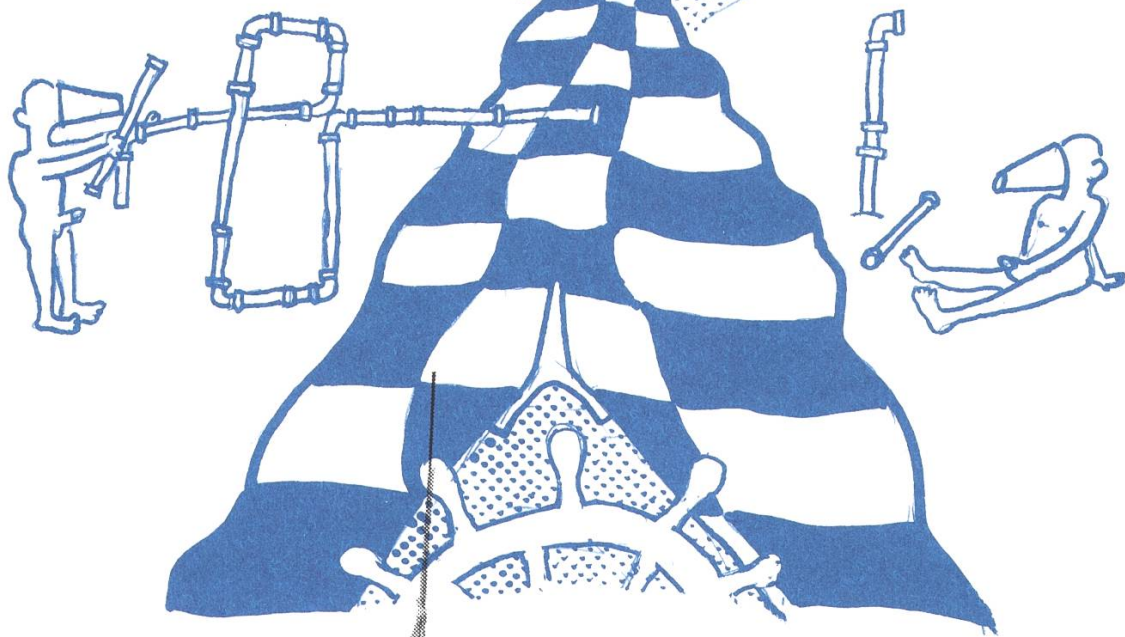
Circa, Circa!

**Les lointains personnages
cherchant les sons du visage.**

Procession.

Pro I Secezion.

Prosecezione



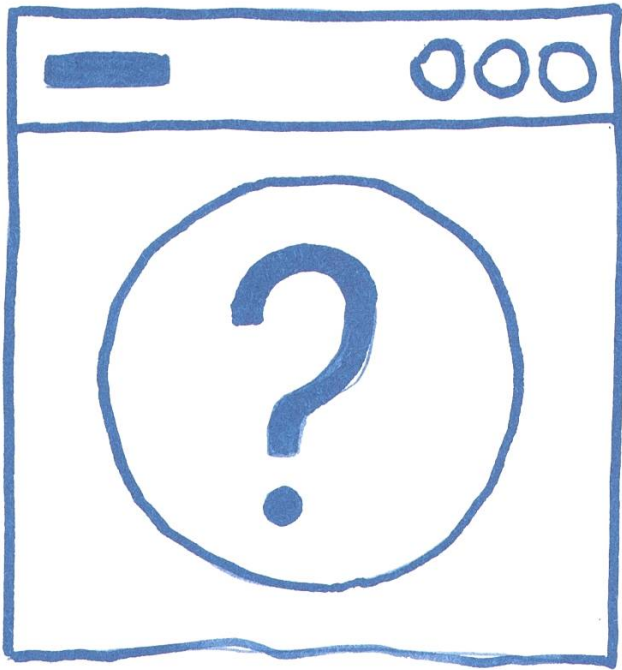
Des objets véhiculaires.
Leurs formes évoquent quelque chose
de très aquatique comme des pénis
de poissons rouges...
La lueur de l'huile des vignes d'or...
L'alcool et le gras...
Ce sera le mien, il a été rempli
avec du schnaps issu des poissons,
et ils seront recouverts bien sûr,
de poèmes et de dessins évoquant
la lumière et le mouvement.



Reality is a correspondence,
as a bird singing,
or an exchange of postcards.



Quand la matière manque
pour dire les choses.



Powered by history, and blinded
by a rain of certainties.
Broadcasted 7 days a week, 24 hours a day,
A constant flow...







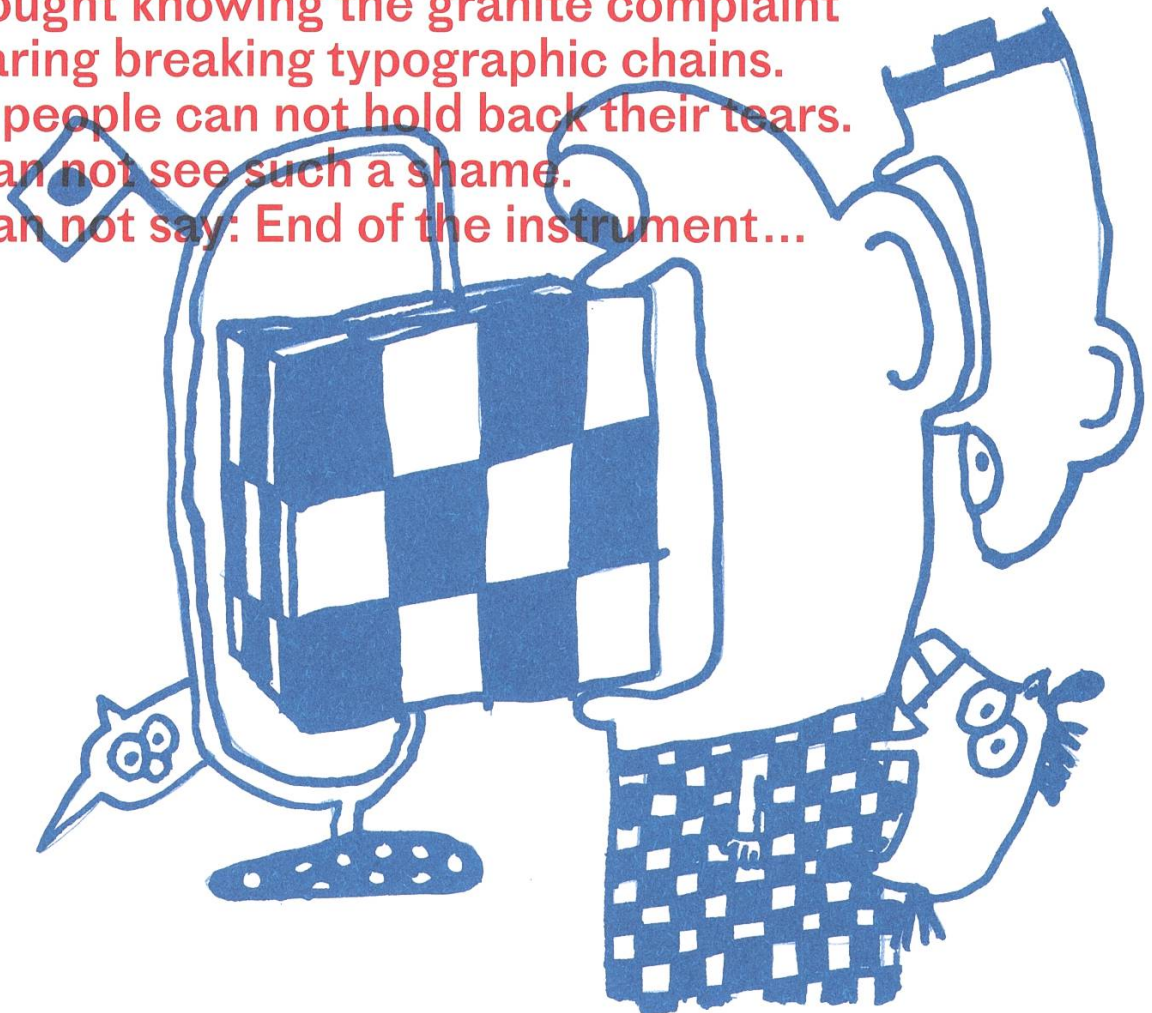
“David concrete glass and stone grown backward”
Si je recommence à ne rien comprendre,
c'est que je progresse! Le rêve est un récit fragmenté,
donc un système... K.O.



As an epic journey,
a day in a playground,
or a night at the zoo.



I even thought knowing the granite complaint
while hearing breaking typographic chains.
And now people can not hold back their tears.
People can not see such a shame.
People can not say: End of the instrument...



Circa, Circa!
Circa l'entêtement.
22 kg.
Chirbi at Quels.
Mauvaise réception du signal
Nature: Not see yet!
Voir de nouveau.
Et l'art, la mémoire, le véhicule
sur sa périmetale.



Only signals and assumptions
thoughts and actions.
The music from the eyes, made of
illusions and unconformities.

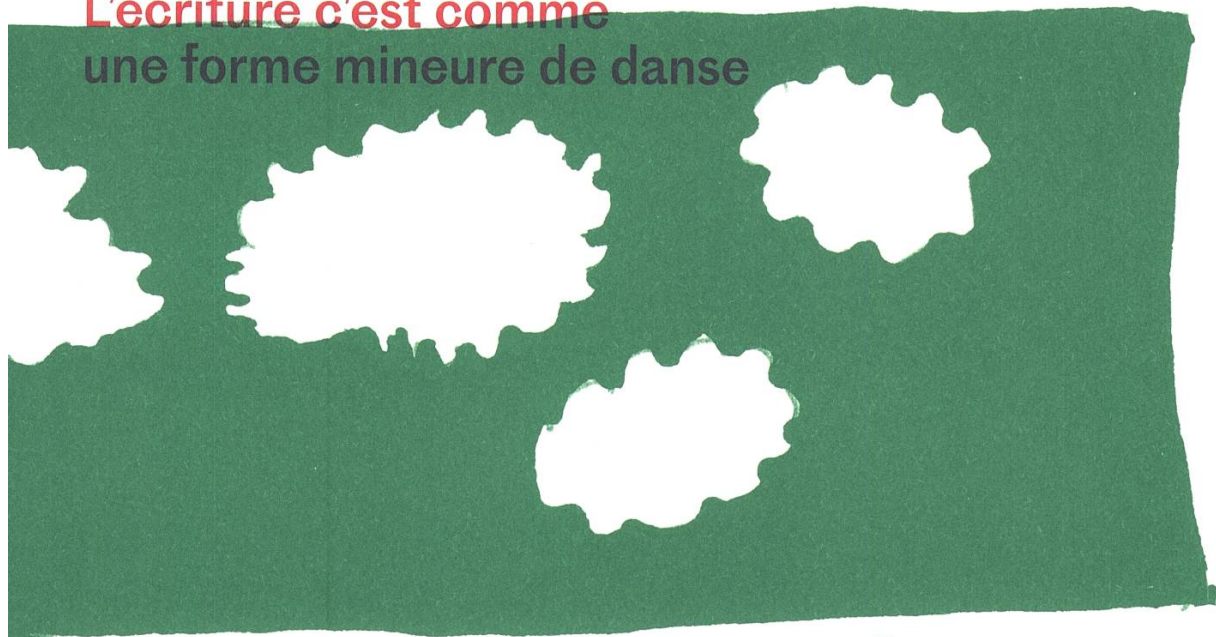


“La lingua” as an object, with it’s physicality like in my dream where a giant monster tongue drooling & creeping on every works of arts, in every exhibitions on the planet, GLOBALINGUA!!! A massive 160 pound of flesh in motion, a pink jelly character rolling faster than a red Ferrari. I must run!!! There are millions of monster tongues now, starving for words, and I’m like those lonesome characters in the twilight zone: I’m the only one that can see them, they are covering and mashing all artworks. I’m just trying to do that before them, to cover the objects faster than them, in order that this monstrosity will be scared and stay away from the objects.





L'écriture c'est comme
une forme mineure de danse



Selon certaines personnes
il n'y a que deux types de récits:
le Drame et la Quête!

Il est ici question des deux,
à l'image d'un delta, quand les eaux
se divisent et finissent par se réunir
dans le même bain.

BENJAMIN et JOSEF se retrouvent
pour discuter dans des baignoires.



These days I track, smell something...
As a hunter, like a dog, like a bug.





Allora, chi siamo
per parlare d'uccelli!
Magari, capisci
l'italiano, no?
Vous parlez français?
Mettez vous là,
voilà ne bougez plus!

You know love is
a violent thing.
A violent thing
A violent thing
A violent thing
Love is
A violent thing
A violent thing
A violent thing
A violent thing
Love is
A violent thing
A violent thing
A violent thing
Love is
A violent thing
A violent thing is love
A violent thing
A violent thing
A violent thing
Love is
A violent thing
A violent thing is love
A violent thing
A violent thing
A violent thing
A violent thing

Because, you must say
Not you, not you,
or you
Love is a crazy mirror!
No, just one person.

You know love is
a violent thing.
A violent thing
A violent thing
A violent thing
Love is
A violent thing
A violent thing
A violent thing
A violent thing
Love is
A violent thing
A violent thing
A violent thing
Love is
A violent thing
A violent thing is love
A violent thing
A violent thing
A violent thing
Love is
A violent thing
A violent thing is love
A violent thing
A violent thing
A violent thing

I LOVE YOU!
no, just to one person

